

Секция II
**ИСТОРИЯ, ЭКОНОМИКА,
МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ**

Д. В. Возчиков

Уральский Федеральный университет

**ВЭНЬ ТЯНЬСЯН (1236–1283 гг.) –
ПОЭТ, ПАТРИОТ, ВОИН**

Фигура китайского поэта-патриота Вэнь Тяньсяна, сановника и воина, до конца хранившего верность павшей династии Сун перед лицом монгольского завоевания, – одна из самых колоритных в китайской национальной героике. Его образ стал примером стойкости и мужества и для китайских патриотов-легитимистов, сопротивлявшихся маньчжурскому завоеванию, и для патриотов Китая XX в. в период сопротивления японской агрессии. В Минскую эпоху в его честь был поставлен храм. Как и со многими другими крупными государственными деятелями, ставшими объектами религиозного поклонения, с Вэнь Тяньсяном связывались надежды на покровительство. Показательно, что в период правления династии Цин (иноземной, как и монгольская Юань) знаменитая «Песнь моему прямому духу» («Чжэн ци гэ») Вэнь Тяньсяна удалялась из официальных антологий.

В современном Китае Вэнь Тяньсян и его стихи пользуются огромной популярностью, а также пристальным вниманием литературоведов и историков (в частности, У. Хайфа¹). В западной синологии большое внимание уделяется раскрытию потенциала произведений Вэнь Тянься-

¹ 文天祥集. 太原, 2008. Вэнь Тяньсян цзи. Собрание сочинений. Тайюань, 2008. Р. 200.

на как исторических источников (Дж. Джей², У. Теодор де Бари³). В отечественной историографии единственным исследованием, специально посвященным Вэнь Тяньсяну, остается небольшая статья академика В. М. Алексеева «“Песнь моему прямому духу” китайского патриота XIII века Вэнь Тяньсяна»⁴, написанная еще в 1941 г. и опубликованная в 1946 г. К статье Алексеев приложил собственный перевод «Песни моему прямому духу». Личность и творчество Вэнь Тяньсяна остаются малоизученной темой в российском китаеведении. Наследие даже таких корифеев китайской классической поэзии, как Ду Фу, полностью пока не переведено на русский язык, переводы же стихотворений Вэнь Тяньсяна единичны.

До нас дошел сравнительно подробный набор биографических сведений об этом деятеле, во многом благодаря оставленной самим литератором автобиографической хронике (няньпу). Жизнеописание поэта оставил также его друг Дэн Гуанцзянь⁵. Родился Вэнь Тяньсян 6 июня 1236 г. в Лулине (ныне – Цзиань, провинция Цзянси). Отпрыск ученого семейства, он получил традиционное образование конфуцианского эрудита. С пятилетнего возраста мальчика обучал домашний учитель Цзэн Фэн, о котором Вэнь Тяньсян сохранил особенно теплые воспоминания⁶. Блестящая эрудиция Вэня поражала современников. В двадцатилетнем возрасте он получил первое место на столичном экзамене на степень цзиньши. Затем занимал несколько важных постов в государственном аппарате Южносунской империи, включая пост *чэнсяна* (канцлера). Вэнь Тяньсян стал последним канцлером империи Южная Сун. В 1275 г. он был отправлен к монголам для переговоров о перемирии, однако проявил неуступчивость и был схвачен, но сумел бежать из плена на корабле. После этого Вэнь Тяньсян возглавил военный поход против монголов, храбро сражался, однако потерпел поражение и попал в плен к юаньскому полководцу ханьцу Чжан Хунфаню незадолго до гибели последнего сунского императора Ди Бина (Чжао Бина) в 1279 г. Вэнь Тяньсян был привезен в ханскую столицу Даду (Пекин) и заточен в тюрьму, невыносимые ус-

² См.: *Jay J. W. Memoirs and Official Accounts: the Historiography of the Song Loyalists* // *Harvard J. of Asiatic Studies*. 1990. Vol. 50. № 2. P. 589–612.

³ *De Bary T. W. Sources of East Asia Tradition: Premodern Asia*. N. Y., 2008. V. I.

⁴ Алексеев В. М. Труды по китайской литературе : в 2 кн. М., 2002. Кн. 1. С. 523–533.

⁵ *Jay J. W. Op. cit.* P. 594.

⁶ *Lee T. Life in the Schools of Sung China* // *The J. of Asiatic Studies*. 1977. Vol. 3. № 1. P. 46.

ловия которой поэт описал в предисловии к «Чжэн ци гэ», написанной в июне 1281 г. Хан Хубилай, восхищенный стойкостью Вэнь Тяньсяна, предлагал ему поступить на службу новой династии Юань, как это сделали сотни китайских чиновников. По свидетельству Дэн Гуанцзяня⁷, который обучал детей Чжан Хунфая, этот генерал умолял хана сохранить Вэню жизнь. Однако Вэнь Тяньсян отказывался признавать монгольскую династию легитимной: в предисловии к «Чжэн ци гэ» он пишет, что его заточил в темницу «северный двор» («бэй тин»). 9 января 1283 г. он был казнен. Перед казнью Вэнь Тяньсян повернулся лицом к югу, где находились бывшие владения Южной Сун.

Вэнь Тяньсян – пример убежденного и ревностного патриота-лоялиста, сохранившего верность павшей династии. В случае смены династий перед китайским чиновником-интеллектуалом стояла альтернатива: или пойти на службу новым властителям Поднебесной (нравственным оправданием для такого поступка служила концепция «мандата Неба»), или уйти в отставку, посвятив себя литературным и духовным исканиям. Предпочтя второй вариант, ученый, оставшийся верным свергнутой или погибшей династии, мог выразить свои чувства в более или менее демонстративном непризнании новой власти, к примеру, путем проставления даты старой династии, а также соблюдения старых и игнорирования новых литературных табу, связанных с именами правителей⁸. Но лишь наиболее решительные отваживались на открытое сопротивление. Сановники-лоялисты, сохранившие преданность угасшей династии, пользовались гораздо большей симпатией китайской историописательской традиции, чем коллаборационисты.

В период воцарения монголов в Китае среди ученых верноподданические чувства по отношению к Сун усиливались и потому, что новые правители были чужеземными завоевателями. Угроза династии Сун, владения которой со времени нашествия чжурчжэней оказались ограничены южнокитайскими землями, отождествлялась (и обоснованно) с угрозой самому китайскому этносу. Монгольская Юань стала первой в истории иностранной династией, утвердившейся на *всей* территории Поднебесной: даже земли Цзяннаня, которые предыдущие «варварские» вторжения миновали, оказались под контролем Великого хана. Для конфуцианцев, не подвергавших сомнению синоцентрическую картину мира, сам

⁷ Jay J. W. Op. cit. P. 594.

⁸ 文天祥集. 太原, 2008. Вэнь Тяньсян цзи. Собрание сочинений. С. 148.

⁹ Алексеев В. М. Указ. соч. С. 522.

этот факт был огромным потрясением. До нас дошли сочинения около 50 литераторов-патриотов разного социального положения последних лет Южной Сун¹⁰. Помимо Вэнь Тяньсяна, к ним относятся поэты Се Ао, Чжэн Сысяо, Се Фандэ и другие. Многие из них также проявили себя как военачальники.

Литературный стиль Вэнь Тяньсяна отличается эмоциональной напряженностью, даже экспрессивностью. В нем в полной мере нашли себя две тенденции южносунской поэзии – обостренное патриотическое чувство и лирический автобиографизм. Патриотическая тема – главная в его творчестве. В стихотворении «Почтовый двор в Цзиньлине» он оплакивает гибель династии Сун: «Заплачу я кровавыми слезами, / На крыльях полечу в Цзяннань желанный»¹¹ (перевод Д. Голубкова). Все его творчество, как и жизненный путь, пронизано следованием *чжэнь* – добродетели, заключавшейся в прямоте и приверженности долгу («Чжэнь ци гэ»). Презрение к смерти – важная составляющая этой прямооты: «Сыновняя почтительность – до смерти, и подданного преданность – до смерти. И как же смерть тут может навредить?»¹² (перевод мой. – Д. В.). Характерная особенность произведений Вэнь Тяньсяна – личная, индивидуальная направленность при традиционном обилии исторических аллюзий, цитат и намеков. Нежностью и тоской проникнуты его «Шесть песен» («Люгэ») ¹³, посвященные разлуке с семьей.

Приведу собственный перевод первого стихотворения 1276 г. из цикла «Разные стихотворения, написанные в Чжэньчжоу» («Чжэньчжоу цзафу») ¹⁴:

Дней сорок солнце и луна меня встречали средь волков,
А нынче утром на заре в Чжэньчжоу въехать я готов.
Пускай здесь облик гор и вод не так похож на край родной,
Взглянул на платье, на убор и понял – родина со мной.

Стихотворение написано после удачного побега из монгольского плена на земли, еще контролируемые сунским двором.

Большое и не до конца еще раскрытое значение как в литературном плане, так и с точки зрения источниковедения имеют предисловия (сюй)

¹⁰ Jay J. W. Op. cit. P. 590.

¹¹ Антология китайской поэзии : в 3 т. / пер. с кит. под общ. ред. Го Можо и Н. Н. Федорченко. М., 1957. Т. 3. С. 105.

¹² 文天祥集. 太原, 2008. Вэнь Тяньсян цзи. Собрание сочинений. С. 161.

¹³ Там же. С. 116.

¹⁴ Там же. С. 35.

к стихотворениям, в частности, уже упоминавшееся обширное предисловие к «Песни моему прямому духу». Эти предисловия давали несколько больший, нежели сами стихотворения, простор для запечатления конкретных автобиографических событий. Именно Вэнь Тяньсян – автор первой китайской автобиографической хроники. Вэнь Тяньсян, которому более близки настроения и установки таких сунских поэтов, как Лу Ю, контрастирует с традициями Цзянсийской школы (Хуан Тинцзянь, Чэнь Шидао и др.), предписывавшими поэту абстрагироваться от современных реалий и сосредоточиться на достижении формального совершенства.

Вэнь Тяньсян как военачальник ратует за активные действия сунских войск против монголов и обрушивается с резкой критикой на ряд генералов, полагавшихся лишь на оборону. Неуступчивость и некоторая резкость Вэня проявились и здесь. В частности, Ли Тинчжи он называет «недалековидным трусом, который умел лишь запираť ворота»¹⁵.

Обширное наследие Вэнь Тяньсяна в традиции Китая – его поэзия и проза, отмеченные ярким авторским стилем, а также личный пример прямоты и стойкости. Его патриотизм был как династическим, так и национальным: он основывался и на искренней преданности сунской династии, и на непримиримости по отношению к «варварам»-завоевателям. В своем творчестве и на жизненном пути Вэнь Тяньсян предстает разносторонне одаренной и одновременно цельной личностью «прямого духа».

Р. Т. Ганиев

*Центрально-азиатский научно-исследовательский центр
Уральского Федерального университета*

ПЕРИОДИЗАЦИЯ «ЭПОХИ ТЮРКСКОГО КАГАНАТА» (545–745 гг.)

История Тюркского каганата восточных тюрков представляет собой одну из самых малоизученных страниц отечественного и мирового исторического процесса. В раннем Средневековье на территории совре-

¹⁵ Jay J. W. Op. cit. P. 591.